

## Çarşıya vardım



Çar - şı - ya var - dım E - rik - ten al - dım



Ya - rin ha - be - ri - ni — E - ve - rek - ten al - dım al - dım.

*Nakarat:*



O yar u - zun boy - lu Ben cü - ce kal - dım



Ni - de - yim ni - de - yim ne - re - le - re gi - de - yim



O yar küs - müş gi - di - yor ben na - sıl e - de - yim?

2 Çarşıya vardım  
Kayısidan aldım  
Yarin haberini  
Dayısından aldım.  
Nakarat:

3 Çarşıya vardım  
Armuttan aldım  
Yarin haberini  
Mahmut'tan aldım.  
Nakarat:

4 Çarşıya vardım  
Kestaneden aldım  
Yarin haberini  
Postaneden aldım.  
Nakarat:  
O yar uzun boylu  
Ben cüce kaldım  
Nideyim nideyim nerelere gideyim  
O yar küsmüş gidiyor ben nasıl edeyim?

## Çarşıya vardım

1

Çarşıya vardım  
Erikten aldım  
Yarin haberini  
Everekten aldım.

Ich bin zum Markt gegangen,  
ich habe Pflaumen gekauft.  
Nachricht über meine Liebste  
erhielt ich aus Everek<sup>1</sup>.

*Nakarat:*

O yar uzun boylu  
Ben cüce kaldım  
Nideyim nideyim  
nerelere gideyim  
O yar küsmüş gidiyor  
ben nasıl edeyim?

*Kehrreim:*

Meine Liebste ist von großem Wuchs,  
ich dagegen bin ein Zwerg geblieben<sup>2</sup>.  
Was soll ich machen,  
wohin soll ich gehen?  
Meine Liebste ist auf mich böse und geht,  
wie soll ich's jetzt machen?

2

Çarşıya vardım  
Kayısıdan aldım  
Yarin haberini  
Dayısından aldım.

Ich bin zum Markt gegangen,  
ich habe Aprikosen gekauft.  
Nachrichten über meine Liebste  
habe ich von meinem Onkel erfahren.

3

Çarşıya vardım  
Armuttan aldım  
Yarin haberini  
Mahmut'tan aldım.

Ich bin zum Markt gegangen,  
ich habe Birnen gekauft.  
Nachrichten über meine Liebste  
habe ich von Mahmut<sup>3</sup> erfahren.

4

Çarşıya vardım  
Kestaneden aldım  
Yarin haberini  
Postaneden aldım.

Ich bin zum Markt gegangen,  
ich habe Kastanien gekauft.  
Nachrichten über meine Liebste  
habe ich auf der Post erfahren.

<sup>1</sup> *Everek*: Dorf bei Kayseri in Mittelanatolien

<sup>2</sup> ironische Selbstdistanz angesichts seiner unglücklichen Liebe

<sup>3</sup> *Mahmut*: männlicher Vorname, gewählt aus Gründen des Reimes  
mit dem Wort ‚armut‘ (Birnen) in der 1. Zeile dieser Strophe.

DK/HSE